

CULTURE À SIERCK-LES-BAINS

L'art version sierckoise



Elise Hill, responsable de la Galerie d'Art Prestige, 14, place du Marché, à Sierck-les-Bains et Jean-Jacques Thomé, artisan exposant, pouvaient avoir le sourire : une soixantaine d'œuvres, peintures et sculptures, autant d'invités manifestement intéressés par la qualité des réalisations de l'artiste, étaient au rendez-vous donné pour le vernissage. Œuvres abstraites colorées et parfois remplies d'objets... De l'art tout simplement. L'exposition est ouverte au public et gratuite les trois week-ends prochains de janvier ; les samedis 16 et 23, les dimanches 17 et 24, de 10 h 30 à 16 h 30 et également les vendredis 8, 15 et 22, uniquement sur rendez-vous. Pour en savoir plus, www.galerie-hillprestige.com ou www.thome-jean-jacques-art-contemporain.fr

CARNET À BOUSSE

Des boussois à l'honneur



C'est à l'occasion de la présentation de ses vœux que Pierre Kowalczyk, maire, a tenu à mettre à l'honneur des personnes locales méritantes. C'est le cas pour Patrice Malgras, agent de maîtrise principal au service communal qui s'est vu remettre la médaille d'or pour trente-cinq années au service de la commune. C'est en juillet 1980 que Patrice Malgras a commencé sa carrière comme aide ouvrier professionnel stagiaire. Depuis, par sa compétence, il gravit les échelons pour atteindre celui d'agent de maîtrise principal pour la promotion 2016. Honneur toujours pour la vingtaine de bacheliers qui se sont vus remettre une enveloppe de 50 € chacun et chacune, ainsi que des encouragements au vu de leur réussite scolaire.

URGENCES

- Samu 57**
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
- Pharmacie**
Tous secteurs : composer le 3237.
- Sapeurs-pompiers**
Tous secteurs : tél. 18.
- Gendarmeries**
Cattenom : route du Luxembourg (tél. 03 82 55 31 21).
Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27).
- Hettange-Grande** : rue de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).
- Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
- Rodemack** : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).
- Rettel** : 1 rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01)
- Ambulances**
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

ANIMATION

Bougez jeunesse !

Qui a dit que les seniors n'aimaient pas bouger ? Depuis quatre ans, ceux du foyer-logements de Rustroff s'essayent au badminton et au volley et depuis peu à la danse en position assise. Et ils en redemandent.

Le lundi au soleil de Cloclo résonne. Au premier étage, le bureau du conseil communal de la CC3F à Rustroff s'est métamorphosé non pas en boum mais bien en salle de sport. Ils ont plus de 60 ans voire 80 ans révolus. Ils sont une vingtaine et chaque lundi après-midi, ils s'adonnent à la danse mais en position assise. Durant une heure, Albert, Évelyne, Liliane, Jeannette et les autres se trémoussent sur des airs de Juvet, Balavoine, Sheila, levant les bras, tapant des pieds, agitant bâton, canne et même béquille. Mais rien de violent, chaque geste est montré par Françoise Cadic et reproduit. « Certains testent la danse en position assise depuis septembre, précise l'intervenante, connue pour mettre en scène chaque été Sport'ad'ic à destination des ados. A la demande de Marie-José Sausy, responsable de la résidence, j'ai eu l'envie de m'investir pour les personnes du 3e âge. » Françoise Cadic a suivi une formation Data. Danser à tout âge, proposée par une association alle-

mande. Et depuis le début de l'année, elle dispense un cours par semaine. « Les cobayes de 2015 reviennent. Ils sont déjà 26 inscrits. Cet atelier leur apporte des réflexes, mais aussi de la synchronisation et de la coordination. Il leur permet de travailler leur mémoire, nécessaire pour qu'ils retiennent les chorégraphies. C'est adapté et aussi très convivial. » L'objectif de la séance est donc de les faire se bouger, « mais sans forcer et sans se faire mal ». Les participants s'amuse et les rires fusent. Ils chantonnent, enchaînent les mouvements et apprennent vite. Les curieux passant dans le couloir, n'hésitent pas à jeter un œil et à exécuter quelques gestes. C'est communicatif.

Séance ouverte à tous les seniors
Mouvements de la brasse, du crawl, de la boxe, à gauche puis à droite. Toujours avec le sourire. « Buvez un petit coup et respirez. Super, encore », encourage Françoise. La dernière danse est libre.



Il n'y a pas d'âge pour se bouger. La preuve avec les seniors de la résidence de Rustroff. Philippe NEU

« Détendez-vous, étirez les muscles. » Après l'effort, direction le goûter pour reprendre des forces. Pour Évelyne, 63 ans, adepte de toutes les activités proposées par la résidence, c'est le meilleur moment. « On en profite pour discuter, c'est mieux que d'être seule chez soi. » Jeannette, 84 ans, s'est inscrite car elle adore la danse, « malgré les petites courbatures qu'elle procure ». Au vu du succès, décision a été

prise d'étendre les séances à l'ensemble des seniors du territoire de la CC3F. « On va ouvrir un cours à 16h qui sera précédé d'un goûter. » Pour un trimestre, compter 15 €, bouteille d'eau, café et gâteaux compris. Les communes intéressées peuvent également solliciter Françoise, qui accepte de se déplacer pour organiser des séances en fin de journée. Avis aux amateurs, car aux dires de Marie-José Sausy, « Ces

ateliers leur font un bien fou. J'ignorais tout ce qui existait pour eux. Ils adorent et on la pêche. » Lundi, ils reviendront, se dépenser, rigoler et passer du bon temps. Le secret de l'éternelle jeunesse qui sait.

Sabrina FROHNHOFF.
Les seniors intéressés peuvent contacter la CC3F à Rustroff au 03 82 88 73 96.

au foyer-logements de rustroff

NÉCROLOGIE

M. Massimo Betori

GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de M. Massimo Betori survenu lundi 11 janvier à Guénange, à l'âge de 57 ans. Il était né le 4 juillet 1958 en Italie à Foligno. Demeurant à Guénange, le défunt était directeur technique. Époux de Mme, née Sylvie Baumann, il était père de trois enfants, Mathieu, Nicolas (décédé en 2014), et Thomas. Deux petits-enfants, Emma et Quentin, étaient venus agrandir le cercle familial. La cérémonie religieuse aura lieu le vendredi 15 janvier, à 15 h, en l'église de Guénange. Le corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

M. Olivier Voegele

CATTENOM. — Nous apprenons le décès de M. Olivier Voegele survenu samedi 9 janvier à Ars-Laquenexy, à l'âge de 44 ans. Né le 1er août 1971 à Metz, il demeurait à Cattenom. Peintre en bâtiment, il était entouré de l'affection de sa compagne, Mme Sabine Kuckwich, et de ses trois enfants, Florian, Anthony et Camille. Les obsèques seront célébrées le vendredi 15 janvier, à 11 h 30, au centre funéraire Saint-François de Thionville. Le corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

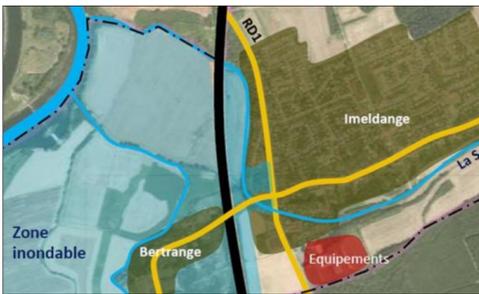
HUNTING

Tri

Le ramassage des sacs du tri se faisant, comme par le passé, les jeudis des semaines impaires dans la commune, les sacs seront donc collectés ce jeudi 14 janvier dans la journée.

BERTRANGE

PLU: répondre aux questions



L'avenir de la ville se joue maintenant. Photo DR

Une deuxième réunion publique de présentation du plan local d'urbanisme se tiendra le mardi 19 janvier à 20 h, dans les salles associatives de la mairie. L'objet de cette réunion est de répondre aux questions formulées lors de la première réunion publique qui s'est tenue le 6 octobre dernier, où ce sont plutôt les aménagements annexes tels que les espaces de loisirs pour les enfants, les

emplacements de stationnement ainsi que l'absence de trottoir dans certains lotissements qui ont été soulevés. Les nuisances sonores de l'A31 toute proche ainsi que le désenclavement des lotissements y ont également été débattus. Les remarques inscrites dans le registre de concertation mis à la disposition des Bertrangeois en mairie seront également prises en compte.

METZERVISSE

Des vœux de la part de l'amicale



Sept femmes font partie du centre d'intervention de secteur de Metzervisse sur un effectif de quarante-cinq pompiers. Photo RL

Les soldats du feu du centre d'intervention de secours (CIS) de Metzervisse se sont retrouvés dans le garage de la caserne pour la traditionnelle cérémonie des vœux organisée par l'amicale. Parmi les invités se trouvaient Pierre Heine, le maire de la commune, ainsi que Carole Bollaro, adjointe. Le président, Jean-François Arnould, s'est félicité de la nombreuse présence des actifs et des vétérans venus pour beaucoup en famille partager ce moment de convivialité, saluant plus particulièrement les épouses. « Entre les interventions, les gardes, les manœuvres et la formation, les conjoints ou conjointes sont

très souvent partis de la maison en laissant leur famille. Il est normal de penser à vous, Mesdames, de rendre hommage à votre patience et votre compréhension. » Et sollicités, les pompiers sont, puisque juste avant cette petite manifestation ils sont été appelés en intervention à Distroff pour un démarrage de feu et que, peu après c'est le véhicule d'aide et de secours aux victimes (VSAV) qui est sorti. En 2015, ils comptabilisent plus de 620 interventions diverses. Les épouses ont reçu chacune une rose en cadeau avant que tout le monde se retrouve autour du verre de l'amitié offert par l'amicale.

Le retour du volley

Grâce au conseil départemental, les résidents du foyer-logements de Rustroff participent depuis trois ans à Moselle sport seniors. La première année, ils ont goûté aux joies du badminton puis les deux suivantes au volley, version adaptée évidemment. Lundi, lors de la séance de danse assise, ils ont appris la bonne nouvelle par Marie-José Sausy. « Les séances de volley vont reprendre le 21 janvier, à 14h. Dix sont annoncées et seront programmées le jeudi. »

CATTENOM

3, 6 M€ de travaux pour les étrennes



Casino comble et ambiance feutrée pour l'échange des vœux 2016. Photo RL

C'est dans une salle du casino comble que Michel Schibi, maire, a présenté ses vœux et ceux de la municipalité. Après un retour sur les drames de l'année 2015, le premier magistrat a évoqué les grandes réformes territoriales. L'argent coule à flot à Cattenom, oui mais... Le flot baisse. 1 460 671 € versés en 2015 au Fngir (Fonds national de garantie individuelle des ressources), moins 100 000 € de dotations en 2015 et moins 97 098 € de dotation de solidarité cédés volontairement en 2015 en faveur des communes de la

Communauté de communes de Cattenom et environs. La chasse au gaspi est ouverte et dans le collimateur des économies, les subventions « car le montant, dit le maire, croît ces dernières années de façon exponentielle » (718 795 € en 2015). Autres mesures coercitives pour garder les coudees franches en 2016, la traque aux économies : départs en retraite non remplacés, ajustement de dépenses en fonctionnement (fêtes, consommables, aides aux écoles). Des travaux sont inscrits au Plan pluriannuel d'investissement (PPI) jusqu'en 2020. Sans

préjudice pour ce qu'il reste encore à chiffrer de façon précise, leur montant porte sur 10 683 605 € (- 1,5 M€ de subventions), hors chaudière biomasse. Flash-back sur les chantiers accomplis, la décoration florale, les travaux d'aménagement de la RD1. En 2016, une enveloppe de 3, 6 M€ sera affectée aux différents chantiers. Décidément, « Cattenom n'est pas une commune comme les autres. C'est pour cela que nous l'aimons et que, malgré les difficultés, nous y passerons ensemble une bonne année 2016 ».

GUÉNANGE

Brassens au paradis

La salle Voltaire accueillera samedi 16 janvier à 20 h 30 une pièce de Roland Marcuola, intitulée "Un p'tit coin d'paradis ?". Présentation.

L'auteur : Roland Marcuola est un professionnel aux multiples facettes. Il est en effet à la fois comédien, auteur, metteur en scène et chanteur de la compagnie Les Uns, Les Unes. La pièce "Un p'tit coin d'paradis ?" est une de ses créations, écrite en collaboration avec Ghislain Liebaert pour fêter les vingt ans de la compagnie, mais aussi et surtout car il est un fan absolu de Georges Brassens.

La troupe : l'aventure de la Compagnie Les Uns, Les Unes, originaire de Serémange-Erzange, a débuté en 1995 avec une première création originale intitulée "Quarante balais", caractérisée par une mise en abîme théâtrale déjantée. Le septuor d'origine, composé de Roland Marcuola, Patrick Roeser, Pascal Philippon, Jean-Pierre Tondini, Jean-Robert Wahl, Françoise Markun et Marie Noëlle Puton, a fait des petits. Aujourd'hui, ils sont une trentaine à poursuivre cette aventure théâtrale collective commencée il y a vingt ans. Un virage important a eu lieu en 2005 lorsque Roland Marcuola et Pascal Philippon ont sauté le pas pour devenir professionnels. Ce qui engendra une particularité de la troupe : le mariage réussi entre pros et amateurs. Synopsis de la pièce : 29 octobre 1981, Brassens casse sa pipe. Il arrive au paradis des poètes et de la chanson. Saint-Pierre qui lui a préparé son dossier d'enregistrement l'attend. Pro-



Georges Brassens arrive au paradis des poètes, accueilli par Saint Pierre. Photo RL

blème, Georges ne l'entend pas de cette oreille et, en bon mécréant, refuse d'entrer. Le saint portier (Pierrot pour les intimes) essaie de le convaincre. Arguments contre arguments, à travers l'examen de la vie et des écrits du chanteur, les deux personnages s'affrontent en un duel verbal aussi instructif que drôle. Entrera-t-il ? Entrera-t-il ? Basée en grande partie sur des extraits d'interviews et de chansons, la pièce a pour ambition de faire découvrir l'univers de Brassens à ceux qui ne le connaissent pas (collégiens, lycéens...). Elle ambitionne également de faire redécouvrir à ceux qui connaissent l'œuvre, cet homme ordinaire, témoin de son temps qui se cachait derrière ses « petites » chansons extraordinaires.

La pièce a déjà été jouée à plusieurs reprises, et à chaque fois, elle a rencontré le succès. À l'image de M. Rapisarda, adjoint à la culture de Knutange, qui s'est exclamé à l'issue d'une représentation : « Un grand merci pour cette piqûre de rappel sur Brassens, son anticonformisme, son impertinence ! Belle et sincère interprétation ! On en redemande ! ». Roland Marcuola interprète Saint-Pierre, tandis que Ghislain Liebaert joue le rôle de Georges Brassens. On rit beaucoup dans ce spectacle mettant en scène ces deux personnages hauts en couleur. **Ce spectacle tout public dès 12 ans dure 1 h 30. Venez nombreux, l'entrée est libre. Renseignements au 06 20 89 77 21.**